

**СЕЙФ ОТ СЕРИЯ «PROTECTOR PLUS»**  
**РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ****1. ОСНОВНИ СВЕДЕНИЯ**

Сейфове от серията "PROTECTOR PLUS" са предназначени за съхранение на хартиени документи в офиси и жилищни помещения.

**2. КОМПЛЕКТ НА ДОСТАВКАТА**

2.1 в комплекта на доставката влизат:

- за моделите "PROTECTOR PLUS" - сейф, 2 ключа за външната врата, ръководство за експлоатацията на сейфа, анкерен болт.
- за моделите "PROTECTOR PLUS"-EL - сейф, ръководство за експлоатацията на сейфа, ръководство за експлоатацията на ключалката, анкерен болт.

**3. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Модел <div><div>KL</div><div>CL</div><div>EL</div></div>	Габарити (височина – ширина – дълбочина, мм)			Обем, л		тегло кг *
	сейф		Вътрешно отделение	сейф	Вътрешно отделение	
	външни	вътрешни				
PROTECTOR PLUS - 46	460 – 440 - 430	382 – 364– 300	-	41,7	-	118
PROTECTOR PLUS - 65	655 – 440 - 430	574 – 364– 300	-	62,68	-	158
PROTECTOR PLUS - 90	900 – 440 - 430	822 – 364– 300	-	89,8	-	205
PROTECTOR PLUS - 3450	340 – 500 - 345	262 – 424 – 216	-	24	-	94
PROTECTOR PLUS - 4450	440 – 500 - 432	362 – 424 – 302	-	46	-	128
PROTECTOR PLUS - 5450	540 – 500 - 432	462 – 424 – 302	-	59,2	-	149
PROTECTOR PLUS - 6465	638 – 650 - 550	560 – 574 – 420	-	135	-	233
PROTECTOR PLUS - 8465	840 – 650 - 550	782 – 574 – 420	-	188,5	-	284
PROTECTOR PLUS - 1065	1041 – 650 - 554	963 – 574 – 420	-	232	-	345
PROTECTOR PLUS - 1265	1241 – 650 - 554	1163 – 574 – 424	-	283	-	426

\* - допустимо отклонение +/-10% от теглото на изделието.

ВНИМАНИЕ: Външните размери на дълбочината са указани без излизащите части на сейфа.

**4. УКАЗАНИЯ ЗА ТЕХНИКАТА НА БЕЗОПАСНОСТ**

За да се избегнат механични травми при затваряне на сейфа, не допускайте попадането на ръцете в отвора на крилото на вратата, или непосредствено върху нея.

**5. ИНСТАЛИРАНЕ НА СЕЙФА**

5.1 Сейфът се инсталира върху равна повърхност и се прикрепва с анкерен болт с диаметър  $\varnothing 12$ мм през отвор, предвиден в долната част на корпуса на сейфа.

5.2 Закрепването на сейфове към пода е задължително. Ако в момента на експлоатацията сейфът не е бил закрепен към пода, то претенции за не разрешен достъп към съдържанието на сейфа (взлом) не се приемат.

**6. ВЪЗМОЖНИ НЕИЗПРАВНОСТИ И МЕТОДИ ЗА ТЯХНОТО ОТСТРАНЯВАНЕ**

6.1. При възникване на неизправности се обръщайте към сервизната служба на компания "Промет".

6.2. Предотвратявайте загубата на ключовете - дубликати не изработват; при загуба на ключовете сейфът се отваря с помощта на специални инструменти, което налага смяна на ключалката.

**7. СЪХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРАНЕ**

7.1. Сейфът трябва да се съхранява в опаковката на фирмата-производител в сухо помещение.

7.2. Сейфове могат да бъдат превозвани с всякакъв вид покрити транспортни средства или в контейнери при условие, че бъдат спазвани изискванията на знаците за транспортиране, нанесени върху опаковката на сейфа.

При неспазване от потребителя на изискванията за съхраняване и транспортиране на сейфа, претенции към качеството по адрес на производителя не приемат.

**8. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОНТ**

8.1. Техническото обслужване включва смазване с машинно масло на пантите на вратите при необходимост.

8.2. Сейфът може да се експлуатира в помещения при температура на въздуха от 1 до 40°C и влажност не повече от 80%.

**9. ГАРАНЦИЯ**

Гаранционен срок за експлоатацията на сейфа - 2 години. При отсъствие на запис за датата на продажба, гаранционният срок е 2 години от датата на производство.

**10. СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ**

Адресът на сервизната служба може да откриете в Интернет на адрес <http://promet-bg.com/>

Системата за управление качеството на производителя притежава сертификат за съответствие с изискванията на ISO 9001.

Сейфът е произведен от: „ПРОМЕТ СЕЙФ“ ООД, България, 6100 Казанлък, ул. "Розова Долина" № 60

**SAFE OF THE SERIES « PROTECTOR PLUS »**  
**OPERATION MANUAL****1. BASIC INFORMATION**

The safes of the series "PROTECTOR PLUS" - are designed for safe-keeping of paper documents in offices and housing premises.

**2. KIT OF DELIVERY**

In the kit of delivery are included:

- for the models "PROTECTOR PLUS" – a safe, 2 keys for the out door, operation manual of the safe, anchor bolt.
- for the models "PROTECTOR PLUS"- EL – a safe, operation manual of the safe, operation manual of the lock. anchor bolt.

**3. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN**

<div>Model</div> <div><div><div>KL</div><div>CL</div><div>EL</div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div>	Overall dimension (height – width – length), mm			Capacity (L)		Weight (kg*)
	Safe		Inner-section	Safe	Inner-section	
	External dimension	Internal dimension				
PROTECTOR PLUS - 46	460 – 440 - 430	382 – 364– 300	-	41,7	-	118
PROTECTOR PLUS - 65	655 – 440 - 430	574 – 364– 300	-	62,68	-	158
PROTECTOR PLUS - 90	900 – 440 - 430	822 – 364– 300	-	89,8	-	205
PROTECTOR PLUS - 3450	340 – 500 - 345	262 – 424 – 216	-	24	-	94
PROTECTOR PLUS - 4450	440 – 500 - 432	362 – 424 – 302	-	46	-	128
PROTECTOR PLUS - 5450	540 – 500 - 432	462 – 424 – 302	-	59,2	-	149
PROTECTOR PLUS - 6465	638 – 650 - 550	560 – 574 – 420	-	135	-	233
PROTECTOR PLUS - 8465	840 – 650 - 550	782 – 574 – 420	-	188,5	-	284
PROTECTOR PLUS - 1065	1041 – 650 - 554	963 – 574 – 420	-	232	-	345
PROTECTOR PLUS - 1265	1241 – 650 - 554	1163 – 574 – 424	-	283	-	426

TECHNICAL CHARACTERISTICS \* - permissible deflection +/- 10% of the product's weight

Warning: The outside dimension of depth is shown without exiting the safe parts.

**4. INSTRUCTIONS FOR THE SAFETY TECHNIQUE**

In order to avoided mechanical trauma when closing the safe, do not leave your hand at the opening of the door's leaf or directly on top of it.

**5. INSTALLATION OF THE SAFE**

5.1. The safe has to be installed on a level surface and should be attached with anchor bolt with diameter  $\varnothing 12$  mm through an opening, which is at the bottom part of the safe's corpus.

5.2. The attachment of the safe to the floor is compulsory. If at the moment of exploitation the safe was not attached to the floor, then pretensions for not allowed access to the content of the safe (burglary) are not accepted.

**6. TROUBLE SHOOTING**

6.1. In case of troubles please, apply to the service department of the "Promet" Company

6.2. Avoid loosening the keys – duplicates will be not manufactured, when loosening the keys the safe could be opened with the help of special instruments, which will impose a replacement of the lock.

**7. STORAGE, TRANSPORTATION**

7.1. The safe should be stored in its original package of the company – manufacturer in dry premises.

7.2. The safes can be transported by any type of covered transport vehicles or in containers providing that will be kept the requirements of the transportation signs, which are on the package of the safe.

At no – observance of the requirements for storage and transportation by the user, pretensions for the quality referring to the manufacturer are not accepted.

**8. OPERATION FEATURES**

8.1. Technical maintenance of the safe: lubrication of the door hinges with oil – in the case of need.

8.2. Safe can be used indoors under degree from 1 to 40°C and relative humidity not more than 80%.

**9. GUARANTEE**

Guarantee period for exploitation of the safe – 2 years. Without sale date record the warranty period is reckoned from the manufacture date.

**10. TERMS OF SERVICE**

Find the Service department address on the Web: <http://promet-bg.com/>

The quality assurance system of the manufacturer proved by holding a conformity certificate under the requirements of ISO 9001.

Safe-Producer: PROMET SAFE Ltd., Bulgaria, 6100 Kazanlak, 60 Rozova Dolina St.

Date of Production:

Inspector Quality:

## TRESOR DER SERIE “PROTECTOR PLUS” BETRIEBSANLEITUNG

### 1. GRUNDINFORMATIONEN

Die Tresore der Serie “PROTECTOR PLUS” sind für Aufbewahrung von Unterlagen in Büros und Wohnräumen bestimmt.

### 2. LIEFERUNGSSATZ

2.1 Zum Lieferungssatz gehören:

- Für die Modelle “PROTECTOR PLUS” – ein Tresor, 2 Schlüssel für die Außentür, Betriebsanleitung. Ankerbolzen
- Für die Modelle “PROTECTOR PLUS”-EL – ein Tresor, Betriebsanleitung für den Tresor, Betriebsanleitung für den Schloss; Ankerbolzen.

### 3. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Modell <div>KL<div></div>CL<div></div>EL<div></div></div>	Dimensionen (Höhe, Breite, Tiefe, mm)		Volumen in l.			Gewicht in kg.
	Tresor		äußere	Tresor	Innere Abteilung	
	Innere					
PROTECTOR PLUS - 46	460 – 440 - 430	382 – 364– 300	-	41,7	-	118
PROTECTOR PLUS - 65	655 – 440 - 430	574 – 364– 300	-	62,68	-	158
PROTECTOR PLUS - 90	900 – 440 - 430	822 – 364– 300	-	89,8	-	205
PROTECTOR PLUS - 3450	340 – 500 - 345	262 – 424 – 216	-	24	-	94
PROTECTOR PLUS - 4450	440 – 500 - 432	362 – 424 – 302	-	46	-	128
PROTECTOR PLUS - 5450	540 – 500 - 432	462 – 424 – 302	-	59,2	-	149
PROTECTOR PLUS - 6465	638 – 650 - 550	560 – 574 – 420	-	135	-	233
PROTECTOR PLUS - 8465	840 – 650 - 550	782 – 574 – 420	-	188,5	-	284
PROTECTOR PLUS - 1065	1041 – 650 - 554	963 – 574 – 420	-	232	-	345
PROTECTOR PLUS - 1265	1241 – 650 - 554	1163 – 574 – 424	-	283	-	426

- zulässige Abweichung +/-10% vom Gewicht des Produkts  
 Warnung: Das Außenmaß Tiefe ohne Verlassen der sicheren gezeigten Teile

### 4. HINWEISE ZUM SICHEREN GEBRAUCH

Damit man mechanische Schäden bei der Schließung des Tresors vermeidet, soll man die Hände fern von der Türflügelöffnung oder nicht unmittelbar darauf halten.

### 5. TRESORMONTAGE

5.1 Der Tresor wird auf einer glatten Fläche montiert und wird mit einem Ankerbolzen mit Durchschnitt 12mm durch eine Öffnung auf dem unteren Teil des Tresors befestigt.

5.2 Die Festigung des Tresors auf dem Boden ist obligatorisch. Falls beim Gebrauch der Tresor nicht auf dem Boden befestigt wurde, werden keine Ansprüche wegen unzulässigen Zugangs (Einbruchs) akzeptiert.

### 6. MÖGLICHE SCHÄDEN UND IHRE BEHEBUNG

6.1. Bei der Entstehung von einem Schaden wenden Sie sich an einen Service der Gesellschaft "Promet".

6.2. Vermeiden Sie den Verlust von Schlüsseln – es werden keine Ersatzschlüssel hergestellt. Wenn die Schlüssel verloren werden, öffnet man die Tür mit speziellen Werkzeugen, was zum Auswechseln des Schlosses führt.

### 7. AUFBEWAHRUNG, TRANSPORT

7.1. Der Tresor soll in einem trockenen Raum und in der Verpackung des Herstellers aufbewahrt werden.

7.2 Der Tresor kann durch jegliche Art geschlossene Verkehrsmittel oder durch Container transportiert werden, unter der Bedingung, dass die Anforderungen, auf die die Zeichen auf der Verpackung hinweisen, eingehalten werden.

Wenn der Verbraucher die Vorschriften für die Aufbewahrung und Transport des Tresors nicht berücksichtigt, werden die Ansprüche auf die Qualität gegenüber dem Hersteller nicht akzeptiert.

### 8. NUTZUNGSBESONDERHEITEN

8.1. Wartung des Tresores: Türgelenke mit Maschinenöl einölen – notwendigerweise aufnehmen.

8.2. Ein Tresor kann in Räumen bei Umgebungstemperatur von 1 bis 40 °C und bei relative Feuchtigkeit nicht mehr 80% benutzt werden.

### 9. GARANTIE

Die Garantiezeit für den Tresorgebrauch beträgt 2 Jahre ab dem Verkaufstag. Ohne Verkaufsdatum Rekord die Gewährleistungsfrist von der Herstellungsdatum gerechnet.

### 10. SERVICEBEDIENTUNG

Die Adresse des Servicedienstes finden Sie auf: <http://promet-bg.com/>

Das Qualitätsmanagement – System der Gesellschaft ist nach ISO 9001. zertifiziert und entspricht den Normvorschriften.

Safe-Hersteller: **PROMET SAFE Allein-GmbH, Bulgarien, 6100 Kazanlak, 60 Rozova Dolina St.**

## СЕЙФ СЕРИИ «PROTECTOR PLUS» РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 1. ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Сейфы серии “PROTECTOR PLUS” предназначены для хранения бумажных документов в офисах и жилых помещениях.

### 2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

2.1. В комплект поставки входят:

- для моделей “PROTECTOR PLUS” - сейф, 2 ключа от внешней двери, руководство по эксплуатации сейфа, анкерный болт.
- для моделей “PROTECTOR PLUS”-EL - сейф, руководство по эксплуатации сейфа, руководство по эксплуатации замка, анкерный болт.

### 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель KL CL EL <div><div></div><div></div><div></div></div>	Габариты (высота – ширина – глубина, мм)			Объём, л		Вес изд. кг *
	сейф		внутреннее отделение	сейф	внутреннее отделение	
	внешние	внутренние				
PROTECTOR PLUS - 46	460 – 440 - 430	382 – 364– 300	-	41,7	-	118
PROTECTOR PLUS - 65	655 – 440 - 430	574 – 364– 300	-	62,68	-	158
PROTECTOR PLUS - 90	900 – 440 - 430	822 – 364– 300	-	89,8	-	205
PROTECTOR PLUS - 3450	340 – 500 - 345	262 – 424 – 216	-	24	-	94
PROTECTOR PLUS - 4450	440 – 500 - 432	362 – 424 – 302	-	46	-	128
PROTECTOR PLUS - 5450	540 – 500 - 432	462 – 424 – 302	-	59,2	-	149
PROTECTOR PLUS - 6465	638 – 650 - 550	560 – 574 – 420	-	135	-	233
PROTECTOR PLUS - 8465	840 – 650 - 550	782 – 574 – 420	-	188,5	-	284
PROTECTOR PLUS - 1065	1041 – 650 - 554	963 – 574 – 420	-	232	-	345
PROTECTOR PLUS - 1265	1241 – 650 - 554	1163 – 574 – 424	-	283	-	426

\* - допустимое отклонение +/-10 % от веса изделия.

ВНИМАНИЕ: внешний размер глубины указан без выступающих частей сейфа.

### 4. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Во избежание получения механических травм при закрывании сейфа не допускайте нахождения рук в проеме створки двери или непосредственно на ней.

### 5. УСТАНОВКА СЕЙФА

5.1 Сейф устанавливается на ровную поверхность и крепят анкерным болтом диаметром Ø12мм через отверстие, предусмотренное в полу корпуса сейфа.

5.2 Крепление сейфов к полу обязательное. Если в момент эксплуатации сейф не был закреплен к полу, то претензии по несанкционированному доступу к содержимому сейфа (взлому) не принимаются.

### 6. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

6.1. При возникновении неисправности обращайтесь в сервисную службу компании "Promet".

6.2. Предотвращайте утерю ключей - дубликаты не изготавливаются; при утере ключей сейф вскрывается с применением специальных инструментов, что потребует замены замка.

### 7. ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА

7.1. Сейф должен храниться в упаковке фирмы-изготовителя в сухом помещении.

7.2. Сейфы можно перевозить всеми видами крытого транспорта или в контейнерах при условии соблюдения требований транспортных знаков нанесенных на упаковке сейфа.

При не соблюдении потребителем требований по хранению и транспортировке сейфа, претензии к качеству в адрес изготовителя не принимаются.

### 8. ОСОБЕННОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

8.1. Техническое обслуживание сейфа: смазывание машинным маслом дверных петель - проводится по мере необходимости.

8.2. Сейф может эксплуатироваться в помещениях при температуре окружающего воздуха от 1 до 40°С и относительной влажности не более 80%.

### 9. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации сейфа - 2 года. При отсутствии записи о дате продажи, гарантийный срок исчисляется со дня производства сейфа.

### 10. СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА

Адрес ближайшей сервисной службы Вы можете узнать через Интернет по адресу: <http://promet-bg.com/>

Система управления качеством изготовителя сертифицирована на соответствие требованиям ISO 9001.

Сейф изготовлен „ПРОМЕТ СЕЙФ” ООД, Болгария, 6100 Казанлък, ул. “Розова Долина” № 60